

ACTt



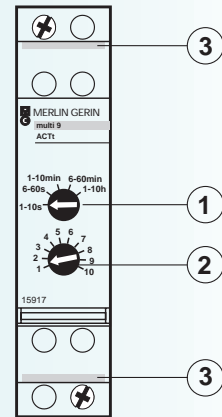
SCHNEIDER ELECTRIC

- (f) L'ACTt est un auxiliaire de commande temporisé multifonctions pour contacteur modulaire et relais inverseurs, qui permet selon le câblage, de choisir 4 types de temporisation différents selon l'application.
- (it) L'ausiliario ACTt, per il comando temporizzato dei contattori CT e del relé invertitore RLI, consente, in funzione del cablaggio realizzato, di scegliere tra 4 differenti tipi di temporizzazione.
- (es) El ACTt es un auxiliar de mando temporizado multifunciones para contactor modular y relé inversor, que permite según el cableado, escoger 4 tipos de temporización diferentes.

Description / Descrizione / Descripción

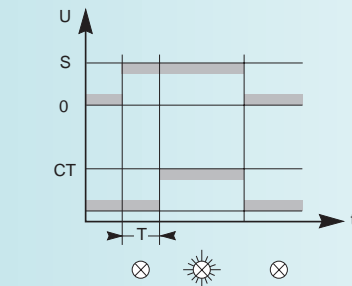
- (f) 1 -Commutateur de sélection des gammes de temporisation.
2 -Potentiomètre de réglage de votre temporisation.
3 -Clips de liaison électro-mécanique.
- (it) 1 -Commutatore per selezionare le gamme di temporizzazione.
2 -Potenziometro di regolazione della temporizzazione.
3 -Clips di unione elettro-meccanica.

- (es) 1 -Conmutador de selección de gamas de temporización.
2 -Potenciometro de regulación de temporización.
3 -Clip de fijación electro magnetico.



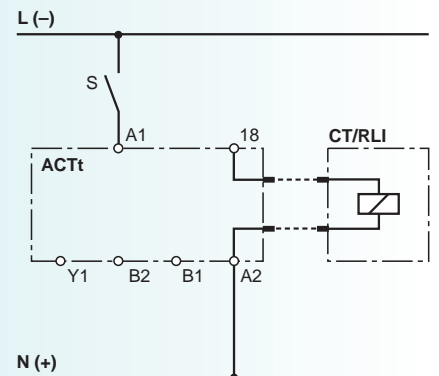
Fonction type A : retard à la fermeture / Funzione A : ritardo alla chiusura / Función tipo A : retardo en el cierre

- (f) La fonction A retarde d'un temps T la mise sous tension du contacteur, ou d'un relais.
- (it) La funzione A ritarda la messa in tensione di un contattore o rele.
- (es) La función A retarda la puesta bajo tensión de una carga (contactor, relé).



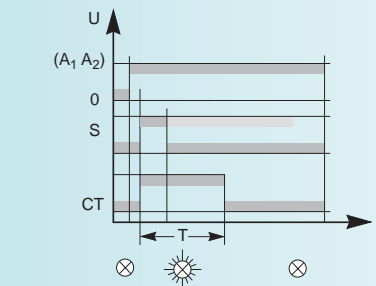
- S : (f) ordre de commande (it) tipo di comando (es) orden de mando
- T : (f) Temporisation (it) Temporizzazione (es) Temporización
- CT/RLI : (f) bobine sous tension (it) bobina alimentata (es) bobina bajo tensión

Câblage / Cablaggio / Cableado (1)



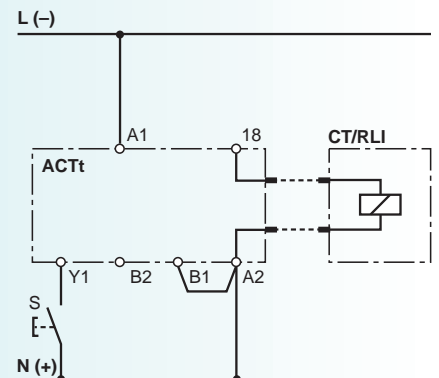
Fonction type B : temporisateur / Funzione B : temporizzatore / Función tipo B : temporización

- (f) Function B energizes the contactor when an auxiliary push button closes. The time delay starts when the control contact closes
- (it) Die Spannungsversorgung des Modulschützes erfolgt im Moment des Schließens eines Steuerkontakts. Die Einschaltzeit T beginnt mit dem Impuls des Kontakts.
- (es) De funcie B brengt de magneetschakelaar onder spanning bij het sluiten van een hulpdrukknop. De vertraging begint vanaf het sluiten van het bedieningsbevel.



- S : (f) ordre de commande (it) tipo di comando (es) orden de mando
- T : (f) Temporisation (it) Temporizzazione (es) Temporización
- CT/RLI : (f) bobine sous tension (it) bobina alimentata (es) bobina bajo tensión

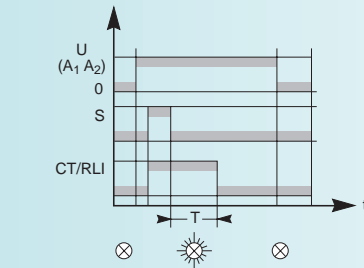
Câblage / Cablaggio / Cableado (1)



Description / Descrizione / Descripción

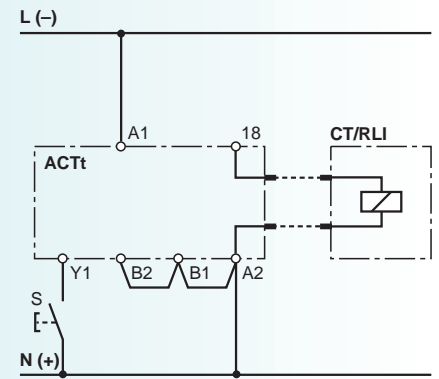
Fonction type C : retard à l'ouverture / Funzione C : ritardo all'apertura / Función tipo C : retardo en la apertura

- (f) La fonction C met sous tension le contacteur à la fermeture d'un BP auxiliaire. La temporisation débute au relâchement de l'ordre de commande.
- (it) La funzione C consente la messa in tensione di un carico attraverso la chiusura di un pulsante ausiliario BP. La temporizzazione ha inizio al momento del rilascio del pulsante BP di comando.
- (es) La función C pone bajo tensión una carga al cerrar el contacto de un BP auxiliar. La temporización se inicia al soltar el BP de mando.



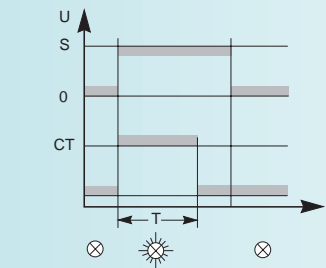
- S :**
- (f) ordre de commande
 - (it) tipo di comando
 - (es) orden de mando
- CT/RLI :**
- (f) bobine sous tension
 - (it) bobina alimentata
 - (es) bobina bajo tensión
- T :**
- (f) Temporisation
 - (it) Temporizzazione
 - (es) Temporización

Câblage / Cablaggio / Cableado (1)



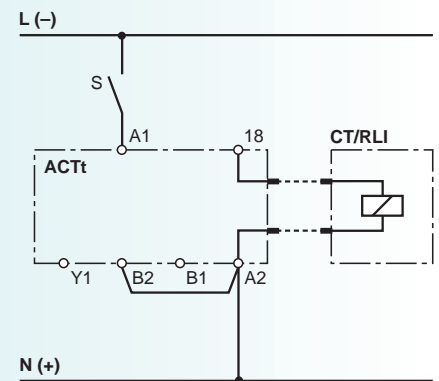
Fonction type H : temporisation à la mise sous tension / Funzione H : temporizzazione alla messa in tensione / Función tipo H : temporización en la puesta bajo tensión

- (f) La fonction H met sous tension le contacteur pendant un temps déterminé lors de sa mise sous tension.
- (it) La funzione H consente la messa in tensione di un carico per un tempo determinato conseguentemente alla messa in tensione dell'ACTt stesso.
- (es) La función H pone bajo tensión una carga durante un tiempo determinado desde su puesta bajo tensión.



- S :**
- (f) ordre de commande
 - (it) tipo di comando
 - (es) orden de mando
- CT/RLI :**
- (f) bobine sous tension
 - (it) bobina alimentata
 - (es) bobina bajo tensión
- T :**
- (f) Temporisation
 - (it) Temporizzazione
 - (es) Temporización

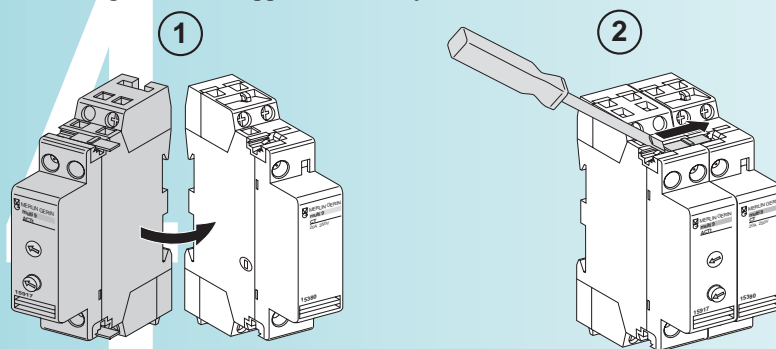
Câblage / Cablaggio / Cableado (1)



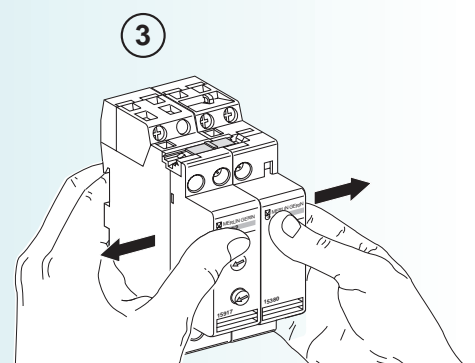
- (f) (1) Si le produit associé possède des clips, l'alimenter par les clips, sinon utiliser les bornes 18 et A2.
- (it) (1) Se il prodotto associato non è dotato di clips utilizzare i morsetti 18 e A2.
- (es) (1) Si el producto posee clips, se alimenta por clips, sino utilizar los bornes 18 y A2.

Installation / Installazione / Instalación

Assemblage / Assemblaggio / Ensamblaje



Vérification / Verifica / Verificación



Caractéristiques / Caratteristiche / Características

- (f)
 - température d'utilisation : $-5^{\circ}\text{C} + 60^{\circ}\text{C}$
 - fidélité de répétition $\pm 0,5\%$ paramètre constant
 - sortie statique :
 - 200 mA permanent
 - 3 A pendant 50 ms
 - tension d'utilisation : 24 à 240 V = / ~
 - capacité maxi des bornes 2 x 2,5 mm²
 - masse 0,07 kg.
- (it)
 - temperatura di impiego $-5^{\circ}\text{C} + 60^{\circ}\text{C}$
 - fedeltà $\pm 0,5\%$ con parametro costante
 - uscita statica:
 - 200 mA permanenti
 - 3 A per 50 ms
 - tensione di impiego : 24 à 240 V = / ~
 - capacità massima dei morsetti 2 x 2,5 mm²
 - peso 0,07 kg.
- (es)
 - temperatura de utilización: $-5^{\circ}\text{C} + 60^{\circ}\text{C}$
 - fidelidad $\pm 0,5\%$ parametros constantes
 - salida estática :
 - 200 mA permanente
 - 3 A durante 50 ms
 - tensión de utilización: 24 à 240 V = / ~
 - capacidad máxima de los bornes 2 x 2,5 mm²
 - peso 0,07 kg.

- f Le réglage de la durée de la temporisation s'effectue par :
- le commutateur de sélection A qui permet de déterminer la **gamme de temporisation** (voir tableau 1 ci-contre) ;
 - le potentiomètre B qui agit en continu et permet de sélectionner le **coefficient multiplicateur** à appliquer, pour obtenir toutes les valeurs de temporisation de la gamme (voir tableau 2).

Exemples : sélecteur de gamme placé sur plage 6-60 secondes :

- si potentiomètre B sur 1 : temporisation = 6 s x 1 = 6 s
- si potentiomètre B sur 4 : temporisation = 6 s x 4 = 24 s
- si potentiomètre B sur 10 : temporisation = 6 s x 10 = 60 s

Variation maximum de la valeur réglée : 10 % de la pleine échelle soit :

- 1 s sur plage 1-10 s
- 1 mn sur plage 1-10 mn
- 1 h sur plage 1-10 h
- 6 s sur plage 6-60 s
- 6 mn sur plage 6-60 mn

- it La regolazione della durata della temporizzazione si effettua per mezzo :
- del commutatore di selezione A che permette di fissare la **gamma di temporizzazione** (vedi tabella a fianco) ;
 - del potenziometro B che funziona in modo continuo e permette di selezionare il **coefficiente di moltiplicazione** da applicare per ottenere tutti i valori di temporizzazione della gamma (vedi tabella 2).

Esempi: selettore di gamma posizionato u 6-60 secondi:

- se il potenziometro B è su 1 : temporizzazione 6s x 1 = 6s
- se il potenziometro B è su 4 : temporizzazione 6s x 4 = 24s
- se il potenziometro B è su 10 : temporizzazione 6s x 10 = 60s

Massima variazione del valore impostato: 10% della scala totale, ossia:

- 1s con campo 1-10s
- 1 min con campo 1-10 min
- 1 ora con campo 1-10 ore
- 6 s con campo 6-60s
- 6 min con campo 6-60 min

- es El ajuste de la duración de la temporización se realiza por medio del :
- commutador de selección A, que permite determinar la **gama de temporización** (véase el cuadro 1 adjunto) ;
 - potenciómetro B que actúa de modo continuo y permite seleccionar el **coefficiente multiplicador** aplicado para obtener todos los valores de temporización de la gama (véase el cuadro 2).

Ejemplos: selector de gama colocado en la gama 6-60 segundos:

- si potenciómetro B en 1: temporización 6 seg. x 1 = 6 seg.
- si potenciómetro B en 4: temporización 6 seg. x 4 = 24 seg.
- si potenciómetro B en 10: temporización 6 seg. x 10 = 60 seg.

Variación máxima del valor ajustado: 10% de la escala plena, o sea:

- 1 seg. en gama 1-10 seg.
- 1 min en gama 1-10 min
- 1 hora en gama 1-10 horas.
- 6 seg. en gama 6-60 seg.
- 6 min en gama 6-60 min

- f Pour obtenir un réglage précis dans un temps relativement bref, il faut effectuer les opérations d'étalonnage suivantes.

- Faire un choix optimum de la **gamme de temporisation** et du **coefficient multiplicateur**, en fonction de la temporisation désirée. Travailler avec un coefficient élevé améliore la précision du réglage.
Exemple : temporisation 1 h, 1 h = 60 mn. Deux choix possibles :
 - soit 6 mn x 10 : A sur plage 6-60 mn et B sur coefficient 10. Variation max. de la valeur réglée : 6 mn ;
 - 1 h x 1 : A sur plage 1-10 h et B sur coefficient 1. Variation max. de la valeur réglée : 1 h.
 Le choix de la gamme 6-60 mn et coefficient 10 est meilleur que celui de la gamme 1-10 h et coefficient 1.
- Positionner le potentiomètre sur le coefficient choisi et, pour accélérer le réglage, sélectionner une gamme de temporisation courte.
Exemple : A est sur 6-60 mn et B sur 10. Changer A sur gamme 1-10 s.
- Ajuster la position du potentiomètre A à l'aide d'un chronomètre pour obtenir exactement la valeur de temporisation sélectionnée.
Exemple : A est sur 1-10 s et B autour de 10 (temporisation exacte 10 s).
- Sans toucher au potentiomètre B, basculer le commutateur A dans la gamme désirée.
Exemple : A sur 6-60 mn.

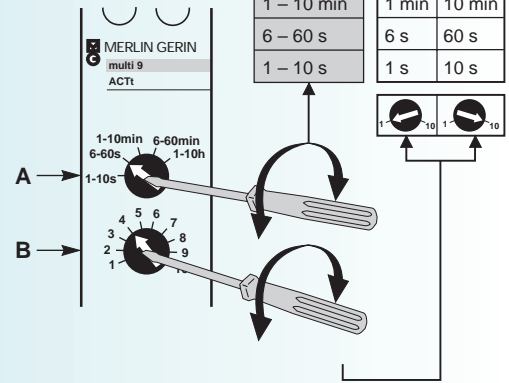
- it Per ottenere una regolazione precisa in poco tempo, è necessario effettuare le operazioni seguenti:
- Optare per la scelta ottimale della **gamma di temporizzazione** e del **coefficiente di moltiplicazione**, in funzione della temporizzazione desiderata. La scelta di un coefficiente alto migliora la precisione della regolazione.
Esempio: temporizzazione 1 ora, 1 ora = 60 min. Esistono due alternative:
 - 6 min x 10 : A su 6-60 min e B su coefficiente 10. Massima variazione del valore impostato: 6 min;
 - 1 ora x 1 : A su 1-10 ore e B su coefficiente 1. Massima variazione del valore impostato: 1 ora.
 La scelta della gamma 6-60 min con coefficiente 10 è migliore rispetto alla gamma 1-10 ore con coefficiente 1.

- Posizionare il potenziometro sul coefficiente scelto e per accelerare la regolazione selezionare una gamma di temporizzazione corta.
Esempio: A su 6-60 min e B su 10. Posizionare A su gamma 1-10 s.
- Regolare la posizione del potenziometro con l'aiuto di un cronometro per ottenere esattamente il valore di temporizzazione selezionato.
Esempio: A su 1-10 s e B intorno a 10 (temporizzazione esatta 10 s).
- Senza toccare il potenziometro B posizionare il commutatore A sulla gamma desiderata.
Esempio: A su 6-60 min.

- es Para la verificación o para obtener una gama de ajuste preciso en un tiempo relativamente breve, es preciso realizar las siguientes operaciones de calibrado.

- Realizar una elección óptima de la **gama de temporización** y del **coefficiente multiplicador**, en función de la temporización deseada.
Trabajar con un coefficiente elevado mejora la precisión del ajuste.
Ejemplo: temporización 1 hora, 1 hora = 60 min. Dos posibilidades:
 - 6 min. x 10 : A en la gama 6-60 min. y B en coeficiente 10. Variación máxima del valor ajustado: 6 min;
 - 1 hora x 1 : A en la gama 1-10 hora y B en coeficiente 1. Variación máxima del valor ajustado: 1 hora.
 La elección de la gama 6-60 min. y el coeficiente 10 es mejor que el de la gama 1-10 hora y coeficiente 1.
- Colocar el potenciómetro en el coeficiente escogido y, para acelerar el ajuste, seleccionar una gama de temporización corta.
Ejemplo: A está en 6-60 min. y B en 10. Cambiar A en gama 1-10 seg.
- Ajustar la posición del potenciómetro A con un cronómetro para obtener exactamente el valor de temporización seleccionado.
Ejemplo: A en 1-10 seg. y B alrededor 10 (temporización exacta 10 seg.).
- Sin tocar el potenciómetro B, cambiar el commutador A en la gama deseada.
Ejemplo: A en 6-60 min.

tableau 1 tabella 1 cuadro 1	tableau 2 tabella 2 cuadro 2
1 - 10 h	1 h 10 h
6 - 60 min	6 min 60 min
1 - 10 min	1 min 10 min
6 - 60 s	6 s 60 s
1 - 10 s	1 s 10 s



choix 1
opzione 1
elección 1

choix 2
opzione 2
elección 2

